Chùa Khánh Anh
14 Av Henri Barbusse
92220 Bagneux - France
Tél : **01.46.55.84.44**
Fax : **01.47.35.59.08**
www.khanhanh.fr
E-mail : ***khanhanh@free.fr***

CẦU AN GIẢI HẠN

Cérémonie pour la Sérénité et le Salut de la famille

Đầu năm Canh Dần 2010 - Jour de l'An le Tigre 2010

Phật tử tên - *Nom* : ..... Pháp danh - *Nom bouddhique* : .....

Địa chỉ hiện tại - *Adresse actuelle* : .....

..... *tél :* .....

Nhân dịp ***Rằm tháng Giêng năm Canh Dần 2010****, xin thành tâm cúng dường Tam Bảo để* ***Cầu An Giải Hạn*** *cho bổn mạng và cho cha mẹ, anh em thân bằng quyến thuộc có tên dưới đây :*

A l'occasion du 15ème jour du 1er mois lunaire de ***l'Année le Tigre 2010****, je fais le voeu de présenter mes offrandes aux Trois Joyaux et sollicite un office pour la sérénité et le salut au bénéfice de mes parents, de tous mes proches et de moi-même :*

Nếu muốn ghi vắn tắt, xin đề : ***"CẦU AN BỔN MẠNG CẦU GIA QUYẾN"***
Pour abréger, veuillez mentionner : ***"pour ma famille et moi même"***

Tên họ - *Nom - prénom* : Pháp danh - *Nom bouddhique* : Tuổi - *Année* :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Xin phát tâm cúng dường số tịnh tài là - *J'offre un don de :* .....

Danh sách Cầu an Giải hạn gởi về chùa sẽ được đọc trong 2 ngày : ***3 giờ chiều chủ nhật 21/02/10*** *(mùng 8 tháng giêng),* ***lễ khai Đàn Dược Sư*** *và* ***10 giờ 30 trưa chủ nhật 28/02/09*** *(Rằm tháng giêng). Vậy xin đạo hữu gạch tréo vào 1 ô nào thích hợp cho mình nhất.*

La liste des noms envoyée à la pagode sera lue : après l'office de ***15h*** *le dimanche* ***21/02/10*** *et le dimanche* ***28/02/10*** *(10h30). Mettez une croix dans la case qui vous convient.*

☐ Xin đọc danh sách vào **lễ khai Đàn Dược Sư 3 giờ chiều chủ nhật 21/02/2010.** *(mùng 8 Tết) (15 giờ).*
- Lecture des noms le dimanche 21/02/2010 (15h).

☐ Xin đọc danh sách **trưa chủ nhật 28/02/10** *(15 tháng giêng) (10 giờ 30)* ***- Lecture des noms le dimanche 28/02/10 à 10h30.***

☐ ***Ở xa hay bận công việc không về chùa lễ được, xin quý thầy tùy nghi đọc trong thời gian có Đàn Dược Sư.***

- *Je ne peux assister à l'office, veuillez lire les noms à l'heure à votre convenance.*